

## Opći uvjeti upotrebe

Igru opisanu pod ovim Općim uvjetima upotrebe („Igra”) pruža Travian Games GmbH (u nastavku „TRAVIAN”). Pristup Igru i uslugama povezanim s Igru omogućen je isključivo temeljem ovih Općih uvjeta upotrebe.

### 1. PODRUČJE PRIMJENE I SKLAPANJE UGOVORA

(1) Valjani licencni ugovor za igru s tvrtkom TRAVIAN (u nastavku „Licencni ugovor za igru”) obvezan je za sudjelovanje u Igru. Ako Igru morate kupiti, uporaba igre bit će raspoloživa samo onima koji su kupili Igru i sklopili Licencni ugovor za igru.

(2) Postavljanjem računa za igru korisnik podnosi obvezujuću ponudu za sklapanje Licencnog ugovora za igru na neodređeno razdoblje. Od korisnika se (u nastavku „Korisnik”) pritom zahtijeva prihvaćanje Općih uvjeta upotrebe koji su podložni izmjenama i dopunama. Bez tog dopuštenja, sudjelovanje u Igru neće biti moguće.

(3) Valjanost uvjeta upotrebe koje zahtijevaju korisnici Igre (u nastavku „Korisnici”) u tom se slučaju izričito odbija. Svi uvjeti upotrebe za korisnike bit će valjani samo ako ih je tvrtka TRAVIAN izričito potvrdila pisanim putem.

(4) Dodatna pravila za igru, zahtjevi za sudjelovanje i komunikacijski standardi za Igru (pod zajedničkim nazivom: „Pravila za igru”) objavljuju se na mrežnim mjestima Igre ili u samoj Igru, ako je to primjenjivo. Sudjelovanjem u Igru, Korisnik prihvaća Pravila za igru kao obvezujuća. U slučaju razmimoilaženja između ovih Općih uvjeta uporabe i Pravila za igru, prednost će imati Opći uvjeti uporabe, osim ako nije izričito navedeno kako Pravila za igru imaju prednost pred Općim uvjetima uporabe.

(5) TRAVIAN ekskluzivno nudi Igru korisnicima prema definiciji iz odjeljka 13. Njemačkog građanskog zakonika (BGB). Upotreba Igre za profitne ili druge komercijalne svrhe nije dopuštena. Sudjelovanje u Igru isključivo je zabavnog karaktera.

(6) TRAVIAN nudi sudjelovanje u Igru svim osobama koje su u vrijeme registracije za Igru napunile 18 godina. Maloljetnici ispod 18 godina igru smiju igrati samo uz dopuštenje svog pravnog predstavnika. Svim osobama čiji je račun za igru blokiran prema ovim Općim uvjetima uporabe eksplicitno je zabranjeno sudjelovanje.

(7) TRAVIAN ima pravo, ali ne i obvezu, u bilo kojem trenutku zatražiti pisani dokaz o punoljetnosti Korisnika ili izjavu o suglasnosti njegova pravnog predstavnika. Ako Korisnik mlađi od 18 godina nastavi s uporabom svog računa za igru nakon što napuni 18 godina,

vrijedit će njegova suglasnost, a ne suglasnost njegova pravnog skrbnika.

(8) Ugovor se mora sklopiti osobno. Nije dopuštena registracija i prijava putem trećih strana, naročito onih trećih strana koje komercijaliziraju registraciju pojedinaca putem raznih telemedijskih pružatelja usluga (usluga za registraciju ili unos podataka).

(9) Nakon uspješnog postavljanja računa za igru Licencni ugovor za igru smatrat će se sklopljenim, čime Korisnik dobiva pravo na upotrebu Igre pod sljedećim uvjetima.

## **2. OPIS USLUGE**

(1) TRAVIAN Korisnicima nudi besplatnu upotrebu Igre. Osim toga, TRAVIAN Korisniku nudi mogućnost kupnje kredita kojima, među ostalim, može aktivirati premium značajke (dodatne funkcije koje se naplaćuju). Krediti su vezani za konkretan svijet u igri i mogu se upotrebljavati samo u sklopu računa za igru putem kojeg su kupljeni. Premium značajke mogu biti podložne uvjetima upotrebe i vremenski su ograničene. Njihovi su uvjeti jasno navedeni u trenutku kupnje. Ako je ta mogućnost dostupna, Korisnici će nakon plaćanja dobiti i opciju kupnje virtualnih sredstava ili grupe takvih virtualnih sredstava.

(2) Za vrijeme trajanja Licencnog ugovora za igru tvrtka TRAVIAN korisnicima koji ispunjavaju uvjete (vidi odjeljak 1.) daje pravo na jednostavnu upotrebu Igre, ograničenu u pogledu teritorija, vremena i sadržaja, opozivo, neekskluzivno, bez mogućnosti podlicenciranja i dodatnog prijenosa, u odgovarajućoj aktualnoj inačici. Pravo na upotrebu odnosi se isključivo na privatnu upotrebu, a isključuje komercijalnu i industrijsku upotrebu. Pravo na upotrebu ograničeno je na svijet u igri koji je odabran putem računa za igru. Korisnik ne može istodobno imati više računa za igru po svijetu u igri.

(3) Igra je razvojna igra čije je glavno obilježje da se može promijeniti u bilo kojem trenutku. Tvrtka TRAVIAN zadržava pravo na daljnji razvoj Igre ili svjetova u igri, raznih besplatnih značajki i premium značajki kako bi igra ostala dugoročno zanimljiva što većem broju Korisnika. Korisnik će o tome biti obaviješten na odgovarajući način. Korisnik neće snositi dodatne troškove zbog takvih promjena.

(4) Tvrtka TRAVIAN zadržava pravo na prekid pružanja Igre ili pojedinačnih svjetova u igri u bilo kojem trenutku i bez obrazloženja. Tvrtka TRAVIAN unaprijed će najaviti prekid rada Igre ili svijeta u igri s razumnim otkaznim rokom u skladu s odjeljkom 9. ovih Općih uvjeta upotrebe.

(5) Sljedeće odredbe iz ovog odjeljka primjenjuju se samo na Igre organizirane u rundama: svaki svijet u igri prolazi kroz životni ciklus („Runda igre”) na koji utječe napredak igrača u tom svijetu u igri. Na kraju svake Runde igre Igra dobiva pobjednika, a

pripadajući svijet u igri ponovo se postavlja tako da svi sudionici ostaju bez napretka u igri koji su ostvarili do tog trenutka. To je temeljna mehanika igre. Stoga Korisnici nemaju pravo na zadržavanje stanja u igri ili položaja na kraju Runde igre niti za njegov prijenos u drugi svijet u igri.

(6) Na kraju Runde igre Korisnici mogu zatražiti prijenos kupljenih kredita koje nisu iskoristili u drugi svijet u igri koji određuje Korisnik. Krediti se mogu prenositi samo u svjetove iste Igre i verziju unutar države u kojoj su kupljeni. Posebni poslužitelji mogu imati različita pravila koja se navode pri pokretanju poslužitelja. Što se tiče premium značajki koje su već aktivirane, ali čija upotreba po dovršetku Runde igre nije pokrenuta, krediti iskorišteni za aktiviranje premium značajke vratit će se Korisniku. Korisnik će odgovarajuće upute primiti e-poštom. Tvrtka TRAVIAN obavijestit će korisnika e-porukom o eventualnim posebnim rokovima koje treba imati na umu za prijenos u drugi svijet u igri, uključujući i posljedice nesukladnosti.

(7) Korisnici također imaju pravo na prava iz stavka (6) ako je Igra završena prijevremeno zbog mjera tvrtke TRAVIAN te nije došlo do prirodnog završetka Runde igre.

### **3. KUPNJA KREDITA ILI VIRTUALNIH SREDSTAVA**

(1) Kad je riječ o premium značajkama, kupnja kredita ili kupnja virtualnih sredstava vrši se po cijenama navedenima na mrežnom mjestu za vrijeme odgovarajuće narudžbe. Sve cijene uključuju PDV. TRAVIAN zadržava pravo zatražiti predujam za kupnju kredita ili virtualnih sredstava.

(2) Ako se tvrtka TRAVIAN suoči sa storniranjima ili otkazivanjima narudžbi zbog ponašanja Korisnika, tvrtka TRAVIAN ima pravo uskratiti Korisniku svoje usluge i blokirati mu račun za igru, ali i raskinuti Licencni ugovor za igru u skladu sa zahtjevima odjeljka 9.

(3) TRAVIAN Korisnicima može ponuditi mogućnost deaktivacije blokade nakon plaćanja dugovanih naknada za uslugu i dodatnih troškova koje je pretrpjela tvrtka TRAVIAN, uključujući i naknadu za obradu. TRAVIAN zadržava pravo na takvu ponudu po vlastitom nahođenju. TRAVIAN će uvijek ponuditi takvu ponudu u skladu sa stavkom (4) ovog odjeljka pod uvjetom da Korisnik može dokazati da je storniranje ili otkazivanje uzrokovano zatipkom ili sličnim opravdanim činom nemara ili nehotičnom omaškom Korisnika. TRAVIAN će uvijek odbiti ponovo aktivirati uslugu u slučaju ozbiljnih indikacija hotimičnog ponašanja Korisnika. To naročito vrijedi ako postoji razumna sumnja na otkazivanje ili storniranje uslijed pokušaja prevare preko kreditne kartice.

(4) U sljedećim državama deblokiranje blokiranog računa za igru u pravilu nije moguće

zbog tehničkih i pravnih razloga: Alžir, Armenija, Azerbajdžan, Bahrein, Džibuti, Egipat, Indonezija, Irak, Jordan, Kuvajt, Libanon, Libija, Mauritanija, Maroko, Oman, Palestinska Autonomna Područja, Saudijska Arabija, Somalija, Sudan, Tunis, Ujedinjeni Arapski Emirati, Vijetnam, Zapadna Sahara, Jemen, Katar.

#### **4. VIRTUALNA VALUTA I VIRTUALNA SREDSTVA**

(1) U slučaju dodavanja kredita u račun za igru Korisnika Korisnik će dobiti jednostavno pravo na upotrebu kupljenih kredita koji su vremenski ograničeni Rndom igre, ali i sadržajem svijeta u igri te ne nude mogućnost dodatnog prijenosa ni podlicenciranja. U skladu s tim, pri prijenosu kredita pojmovi „prodaj” ili „kupi” podrazumijevaju prienos ili stjecanje prava na upotrebu prema opisu u nastavku. Pojmovi „kupac”, „prodavatelj”, „prodaja” i „kupnja” te slični pojmovi imaju odgovarajuće značenje u kontekstu kredita. To se primjenjuje i na druga virtualna sredstva.

(2) Svaka vrsta razmjene ili zamjene kredita, novca u igri ili drugih virtualnih valuta ili virtualnih sredstava iz Igre za stvarni novac ili druge vrijednosti izvan Igre strogo je zabranjena. To pravilo ne vrijedi ako se takva razmjena ili zamjena izvrši u izravnom kontaktu s tvrtkom TRAVIAN ili ako tvrtka TRAVIAN dodijeli izričito dopuštenje za takvu razmjenu na platformama koje izričito odobri tvrtka TRAVIAN. Kršenje daje tvrtki TRAVIAN pravo na raskid Licencnih ugovora za igru svih Korisnika uključenih u sporni incident u skladu sa zahtjevima odjeljka 9. ovih Općih uvjeta upotrebe.

(3) Bez obzira na sve druge ugovore i prava tvrtke TRAVIAN pravo na uporabu kredita u svakom će slučaju završiti po isteku Licencnog ugovora za igru sklopljenog između tvrtke TRAVIAN i Korisnika.

#### **5. PRAVILA ODUSTAJANJA**

##### **Pravo odustajanja**

**Od ovog ugovora imate pravo odustati u roku od 14 dana bez navođenja razloga.**

**Rok za odustajanje isteći će 14 dana od datuma zaključivanja ugovora.**

**Da biste mogli ostvariti pravo odustajanja, o svojoj odluci da odustajete od ugovora morate nas obavijestiti (Travian Games GmbH, Moosacher Str. 70, 80809 München, Njemačka, telefon +49 (0)89 324915-0, telefaks +49 (0)89 324915-970, [protest@traviangames.com](mailto:protest@traviangames.com)) nedvosmislenom izjavom (npr. pismom poslanim poštom, telefaksom ili e-poštom). Možete koristiti priloženi model obrasca za odustajanje, ali to nije obvezno.**

**Kako bi zadovoljili rok za povlačenje, dovoljno je da pošaljete svoje priopćenje**

u svezi s ostvarivanjem prava povlačenja prije isteka roka povlačenja.

### Učinci povlačenja

Ako se povučete iz ovog ugovora, nadoknadit ćemo Vam sve uplate koje smo dobili od Vas, uključujući troškove dostave (osim troškova isporuke koji proizlaze iz Vašeg izbora vrste isporuke u odnosu na najjeftiniju vrstu standardne isporuke koju nudimo) bez nepotrebnog kašnjenja i u svakom slučaju najkasnije u roku od 14 dana od dana kada smo obaviješteni o Vašoj odluci o povlačenju iz ovog ugovora. Taj ćemo povrat novca izvršiti istim sredstvom plaćanja koje ste vi koristili za prvobitnu transakciju, osim ako ste se izričito suglasili drukčije; u svakom slučaju vi nećete snositi nikakve naknade kao posljedicu tog povrata.

**KRAJ PRAVILA  
ODUSTAJANJA**

### Model obrasca za odustajanje

(Ovaj obrazac ispunite i vratite jedino ako želite odustati od ugovora.)

- Prima: Travian Games GmbH, Moosacher Str. 70, 80809 München, Njemačka, telefaks +49 (0)89 324915-970, protest@traviangames.com:

Ovim putem najavljujem/o(\*) svoje odustajanje od ugovora o prodaji sljedećih sredstava / o pružanju sljedeće usluge (\*),

- Naručeno (\*) / primljeno (\*),
- Ime(na) potrošača,
- Adresa/adrese potrošača,
- Potpis(i) potrošača (samo ako se obrazac ustupa u fizičkom obliku),
- Datum

(\*) Izbriši prema potrebi.

#### **Posebne napomene:**

**Pravo na odustajanje istječe prije vremena za ugovore za nabavu digitalnog sadržaja koji ne dolaze na fizičkim medijima ako je tvrtka TRAVIAN s provođenjem ugovora započela nakon što je Korisnik:**

- 1. izričito pristao na to da tvrtka TRAVIAN započne s provođenjem ugovora prije isteka razdoblja odustajanja, i**
- 2. prihvatio to da svojim pristajanjem gubi pravo na odustajanje od ugovora nakon početka provođenja ugovora.**
- 3. Tvrtka TRAVIAN Korisniku je dala potvrdu u skladu s odjeljkom 312f Njemačkog građanskog zakonika (BGB).**

Korisniku savjetujemo da u redak za predmet e-poruke sa zahtjevom za odustajanje unese ime Korisnika, račun za igru i svijet u igri (ako je primjenjivo).

#### **6. OBVEZE KORISNIKA**

(1) Račun za igru vezan je uz osobu koja ga je na početku registrirala i ne smije se prodavati, razmjenjivati, dijeliti ni prenositi na druge načine, osim ako tvrtka TRAVIAN nije dala izričito dopuštenje za to. Korisnik ne smije dijeliti svoj račun za igru s trećim stranama, osim ako ta opcija nije izričito dopuštena s obzirom na vrstu računa (naročito za „dvostruke račune”).

(2) Upotreba Igre dopuštena je isključivo putem redovnih kanala predviđenih za tu svrhu. Kod igara koje se igraju putem preglednika, to znači da se uporaba vrši putem standardnog internetskog preglednika koji nije posebno modificiran ili izmijenjen radi Igre. S druge strane, ako Igra zahtijeva instalaciju klijentske aplikacije, za igranje Igre možete upotrebljavati isključivo neizmijenjeni klijentski softver tvrtke TRAVIAN u najnovijoj dostupnoj verziji. Upotreba starijih verzija klijentskog softvera zbog tehničkih razloga u većini slučajeva neće biti moguća. Izričito je zabranjena upotreba Igre putem izmijenjenog klijentskog softvera trećih strana.

(3) Korisnik se obvezuje pridržavati primjenjivih zakona i propisa pri upotrebi svih mrežnih mjesta i igara tvrtke TRAVIAN.

(4) Korisnik se obvezuje pridržavati primjenjivih pravila igre.

(5) Sljedeće su radnje pri komunikaciji i interakciji u Igri tvrtke TRAVIAN zabranjene, uključujući sadržaj imena i titula koje Korisnik u Igri bira:

- Diskriminirajuće izjave koje uključuju uvrede, maltretiranje, nasilje, promicanje nasilja, pozive na pobune, seksističke, opscene, pornografske, rasističke, moralno ili na druge načine prijeporne ili zabranjene sadržaje;
- Uvrede, maltretiranje, prijetnje, zastrašivanja ili klevetanje drugih Korisnika;
- Širenje izjava vjerskog ili političkog sadržaja;
- Distribuiranje komercijalnih oglasa ili pripadajućih promocijskih izjava;
- Sve vrste neželjenih ili masovnih e-poruka, naročito poruka sa sadržajem koji nije vezan uz igre, lančanih pisama, piramidalnih shema i sličnih neželjenih poruka;
- Špijuniranje, prosljeđivanje ili širenje osobnih ili povjerljivih podataka o trećim stranama (uključujući tvrtku TRAVIAN i zaposlenike tvrtke TRAVIAN) ili kršenje privatnosti trećih strana na druge načine;
- Širenje netočnih tvrdnji vezano uz rasu, religiju, spol, seksualnu orijentaciju, porijeklo, društveni položaj trećih strana ili zaposlenika tvrtke TRAVIAN;
- Širenje netočnih tvrdnji vezano uz treće strane ili tvrtku TRAVIAN;
- Pretvaranje da ste zaposlenik tvrtke TRAVIAN ili partnerske tvrtke ili partner tvrtke TRAVIAN;
- Neovlaštena upotreba pravno zaštićenih materijala, naročito slika, fotografija, grafičkih prikaza, videozapisa, glazbe, zvučnih zapisa, tekstova, žigova, prava, oznaka, softvera ili drugih sadržaja trećih strana;
- Upotreba ili distribucija zaštićenog sadržaja;
- Namjerna eksploatacija manjkavosti, propusta, drugih pogrešaka, ranjivosti ili slabosti u programskom kodu Igre ili povezanog mrežnog mjesta;
- Poduzimanje mjera koje bi mogle dovesti do preopterećenja poslužitelja i/ili negativnog utjecaja po iskustvo igranja drugih Korisnika;
- Hakiranje ili probijanje, kao i poticanje ili ohrabivanje hakiranja ili probijanja; uključujući, naročito, upotrebu vanjskog softvera za te namjene;
- Izrada ili upotreba prevara, dorada ili hakova te upotreba drugog softvera trećih

strana čija je namjena hotimična izmjena iskustva igranja Igre, osim ako to nije izričita namjera autora Igre;

- Širenje datoteka koje sadržavaju viruse, trojance, crve ili drugi zloćudni softver;
- Uporaba ili distribucija softverskih programa s funkcijom automatizacije koja Korisnicima pomaže u igranju Igre ili preuzima kontrolu nad Igrom, u cijelosti ili djelomično. To uključuje makronaredbe, botove, skripte ili druge softverske programe i ostale softverske programe za „varanje“;
- Izmjena ili modificiranje Igre, web-mjesta Igre ili njihovih dijelova;
- Upotreba softvera koji omogućava „rudarenje podataka” ili na drugi način presreće, mijenja ili prikuplja informacije koje se tiču Igre, naročito primljene i poslane podatke;
- Provaljivanje na poslužitelje Igre i poslužitelje Igre.

(6) Tvrtka TRAVIAN pruža platformu za komunikaciju među igračima. Korisnici su odgovorni za sadržaj svoje komunikacije. Platforma je namijenjena isključivo za komunikaciju o sadržajima unutar igre. Zabranjena je sistemska zloupotreba platforme za komunikaciju o sadržajima koji se ne tiču igre.

(7) Očevidno kršenje stavaka od (1) do (6) kršenje je uvjeta ugovora te može, ovisno o težini kršenja, dovesti do poništavanja napretka u igri, trenutadne privremene obustave računa za igru ili pak redovnog ili čak izvanrednog raskida Licencnog ugovora za igru u skladu sa zahtjevima odjeljka 9. ovih Općih uvjeta upotrebe.

(8) Tvrtka TRAVIAN zadržava pravo odbiti Korisniku sklapanje novog Licencnog ugovora za igru nakon trajnog blokiranja ili brisanja računa za igru, naročito nakon izvanrednog raskida Licencnog ugovora za igru na zahtjev Korisnika.

(9) Korisnik mora zabilježiti lozinku koju je dobio za pristup povjerljivim podacima za Igru i redovito je mijenjati iz sigurnosnih razloga. Ako treća strana upotrijebi račun za igru Korisnika nakon pristupa povezanim podacima za prijavu zbog toga što ih Korisnik nije primjereno zaštitio od neovlaštenog pristupa, Korisnik mora prihvatiti da ćemo ih tretirati kao da ih je upotrijebio on. Korisnik ima pravo dokazati da ih nije koristio on i da je primjereno zaštitio račun za igru od neovlaštenog pristupa. Za posebne dvostruke račune ili usporedive račune koje nudi tvrtka TRAVIAN za više korisnika ovlašteni Korisnici mogu dijeliti podatke o računu sve dok se svi ovlašteni Korisnici pridržavaju pravila za posebnu uporabu dvostrukih računa i paze na primjenjiva ograničenja.



(10) Tvrtka TRAVIAN s Korisnicima će uglavnom komunicirati e-poštom. Korisnik je dužan osigurati primitak e-poruka koje tvrtka TRAVIAN šalje na e-adresu koju Korisnik ustupi tvrtki TRAVIAN tijekom registracije ili naknadno te da ih filter za neželjenu poštu ne blokira i da ih korisnik primi na znanje.

## **7. PRAVO NA JAMSTVO**

(1) Korisnici imaju pravo na zakonska jamstvena prava za digitalne proizvode.

(2) Korisnika potičemo da dobro dokumentira sve pogreške i manjkavosti do kojih bi moglo doći te da ih prijavi tvrtki TRAVIAN putem navedenog portala za podršku uz prilaganje eventualnih prikazanih poruka o pogreškama. To bi mogao biti jedini način na koji se tvrtka TRAVIAN može upoznati s konkretnom pogreškom ili manjkavosti, nakon čega se može izvršiti provjera pogreške i mogućnosti njezinog otklanjanja.

(3) TRAVIAN ne daje nikakva jamstva u pravnom smislu, osim ako se niste suprotno izričito dogovorili.

## **8. ODGOVORNOST TVRTKE TRAVIAN**

(1) TRAVIAN ima neograničenu odgovornost u slučaju namjere i grube nepažnje. U slučaju kršenja ključnih ugovornih obveza, tvrtka TRAVIAN bit će odgovorna i u slučaju blage nepažnje, ali u svakom slučaju u okvirima procijenjene nastale štete. Ključne ugovorne obveze, poznate i kao „osnovne zakonske obveze” one su obveze koje omogućavaju pravilno provođenje ugovora, a čije kršenje ugrožava ostvarivanje svrhe ugovora i na čije se ispunjavanje Korisnik može osloniti. Osim toga, odgovornost se isključuje u skladu sa stavkom (2) ovog odjeljka.

(2) Navedena ograničenja i isključenja odgovornosti neće vrijediti u slučaju namjernog prikrivanja nepravilnosti, u slučaju ugrožavanja života, fizičke sigurnosti ili zdravlja ili u slučaju da tvrtka TRAVIAN preuzima jamstvo. Odgovornost tvrtke TRAVIAN u sklopu njemačkog Zakona o odgovornosti za proizvode nastaviti će vrijediti.

(3) U slučaju gubitka podataka tvrtka TRAVIAN snosit će odgovornost, osim u slučaju hotimičnog uništavanja podataka ili grube nepažnje, do maksimalnog iznosa cijene vraćanja podataka iz sigurnosne pohrane Korisnika.

(4) Navedena isključivanja ili ograničenja odgovornosti primjenjuju se i na odgovornost

pravnih predstavnika, zastupnika i asistenata tvrtke TRAVIAN.

(5) Promjena u teretu dokazivanja na štetu Korisnika ne odnosi se na navedene propise.

## **9. UVJETI I RASKID**

(1) Licencni ugovor za igru između Korisnika i tvrtke TRAVIAN sklapa se na neograničeno razdoblje, osim ako u konkretnoj ponudi tvrtke TRAVIAN nije navedeno drukčije.

(2) Licencni ugovor za igru mogu raskinuti obje ugovorne strane u bilo kojem trenutku bez navođenja razloga za raskid, osim ako je izričito dogovoreno određeno vrijeme. Redovni raskid na zahtjev tvrtke TRAVIAN stupa na snagu nakon jednog mjeseca. Redovni raskid na zahtjev Korisnika stupa na snagu nakon sedam dana. Ako Korisnik izbriše podatke koje drži tvrtka TRAVIAN, to će se smatrati raskidom na zahtjev Korisnika; to se također odnosi na zahtjev Korisnika za brisanje tih podataka.

(3) Navedene odredbe ne utječu na pravo ugovornih strana na izvanredni raskid Licencnog ugovora za igru s trenutačnim učinkom ako za to postoji valjani razlog.

(4) Tvrtka TRAVIAN naročito zadržava pravo na raskid Licencnog ugovora za igru uz valjani razlog ako:

- Korisnik nije upotrebljavao svoj račun za igru najmanje 12 mjeseci unatoč dvama podsjetnicima tvrtke TRAVIAN;
- Korisnik, suprotno stavku 2., odjeljka 4., kupuje kredite, valutu igre, virtualne valute ili virtualne usluge za igru za pravi novac od trećih strana ili ih prodaje trećim stranama ili mijenja odgovarajuće virtualne valute i sredstva izvan igre;
- Korisnik kasni s plaćanjem naknada u iznosu od najmanje 10,00 EUR koje nije platio unatoč tomu što je primio dva podsjetnika;
- Korisnik očividno počini ozbiljno kršenje obveza pod odjeljkom 6.

(5) Prije nego što tvrtka TRAVIAN izda obavijest o izvanrednom raskidu, mora izdati obavijest o upozorenju kako bi se Korisniku skrenula pozornost na nedopušteno ponašanje i upozorilo ga se na opasnost od raskida. U slučaju teških kršenja dopušten je i trenutačan raskid bez prethodnog upozorenja. Teško kršenje je kršenje nakon kojega se od tvrtke TRAVIAN ne može u razumnoj mjeri očekivati dodatno pridržavanje uvjeta ugovora.

(6) Za raskid Licencnog ugovora za igru potreban je tekstni obrazac. Štoviše, Korisnik u sklopu plaćenog Licencnog ugovora za igru ima mogućnost raskida Licencnog ugovora za igru putem interneta s pomoću odgovarajućeg gumba u skladu sa stavkom 2., odjeljka 9.

(7) Bez obzira na sva druga pravna ili ugovorna prava tvrtka TRAVIAN može privremeno ili trajno zabraniti pristup Igru Korisnicima koji očividno, redovito, opetovano ili znatno krše pravne odredbe, prava trećih strana, Pravila za igru i ove Opće uvjete upotrebe. Takve se zabrane primjenjuju i na dijelove Igre. TRAVIAN može, primjerice, Korisniku ograničiti funkciju chata ili mu onemogućiti upotrebu foruma ili drugih komunikacijskih platformi, naročito ako Korisnik vrijeđa ili uznemirava druge Korisnike.

## **10. IZMJENE I DOPUNE OPĆIH UVJETA UPOTREBE TVRTKE TRAVIAN**

(1) Tvrtka TRAVIAN zadržava pravo na izmjene ili dopune ovih Općih uvjeta upotrebe koje će stupiti na snagu u budućnosti ako se to iz valjanih razloga bude smatralo potrebnim. To uključuje određene slučajeve u kojima je potrebno uskladiti pravne i zakonske odredbe ili je pak potrebno izvršiti preinake zbog novih tehničkih inovacija, premostiti manjkavosti propisa ili u slučaju da se asortiman usluga tvrtke TRAVIAN promijeni ili da se rade promjene u korist Korisnika. U slučaju kad bi dopuna značajno promijenila ugovorni odnos između dvaju strana ili ako je ona Korisniku neprihvatljiva, neće se primijeniti.

(2) Korisnik će biti obaviješten o svim izmjenama ovih Općih uvjeta upotrebe na odgovarajući način. Obavijest će se objaviti izravno na mrežnom mjestu Igre u posebnom prozoru koji se otvara tijekom prijave u odgovarajuću Igru ili pri njezinu pokretanju putem poruke u igri unutar računa za igru Korisnika ili putem e-poruke koja će se poslati na adresu e-pošte Korisnika.

(3) Korisnik može uputiti prigovor na izmjene i dopune Općih uvjeta upotrebe u roku od šest tjedana od primitka obavijesti. Na primjer, Korisnik može poslati e-poruku na [protest@traviangames.com](mailto:protest@traviangames.com) i u njoj naznačiti svoj prigovor.

(4) Ako Korisnik ne uputi prigovor na izmijenjene i dopunjene Opće uvjete upotrebe unutar navedenog roka, izmijenjeni ili dopunjeni Opći uvjeti upotrebe stupit će na snagu za Korisnika.

(5) Ako Korisnik uputi prigovor unutar navedenog roka, tvrtka TRAVIAN ima pravo raskinuti ugovor bez prethodne obavijesti, što će dovesti i do brisanja računa za igru.

Originalni Opći uvjeti upotrebe ostat će na snazi sve do raskida ugovora.

(6) Tvrtka TRAVIAN Korisniku će u obavijesti o izmjenama i dopunama Općih uvjeta upotrebe posebno skrenuti pozornost na mogućnost slanja prigovora i traženja raskida, vremenski rok i pravne posljedice, naročito u slučaju izostanka prigovora.

## 11. KONAČNE ODREDBE

(1) Svi ugovori sklopljeni na temelju ovih Općih uvjeta upotrebe i povezane pritužbe bit će pod isključivom nadležnošću zakona Savezne Republike Njemačke uz izuzetak Konvencije Ujedinjenih Naroda o ugovorima o međunarodnoj prodaji robe. Ako je Korisnik sklopio ugovor u svojstvu potrošača, bit će primjenjive i obvezne odredbe o zaštiti potrošača koje su na snazi u državi u prebivališta Korisnika, pod uvjetom da te odredbe Korisniku pružaju veću zaštitu.

(2) Korisnik može tražiti prijebaj potraživanja protiv tvrtke TRAVIAN samo u slučaju postojećih protutužbi, provođenjem zakonskog prava na odustajanje ili pak u slučaju neospornih ili pravno utemeljenih protutužbi. Korisnik može ostvariti pravo na zadržavanje samo u slučaju kad se njegova protutužba temelji na istom ugovornom odnosu.

(3) Ako se pojedine odredbe ovih Općih uvjeta upotrebe pokažu neprovedivima, to neće utjecati na primjenjivost preostalih odredbi.

(4) Europska komisija nudi platformu za rješavanje sporova putem interneta na mrežnom mjestu <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>. Nismo voljni niti dužni sudjelovati u postupcima za rješavanje sporova (uključujući i pred sudom zaduženim za prava potrošača, web-mjestima za rješavanje sporova ili pak alternativnim načinima za rješavanje sporova). Ako imate pritužbu, obratite nam se izravno e-poštom na [protest@traviangames.com](mailto:protest@traviangames.com).

Verzija: travanj 2022.

\*\*\*\*\*

Opći podaci o dobavljaču:

Travian Games GmbH, Moosacher Str. 70, 80809 München, Njemačka